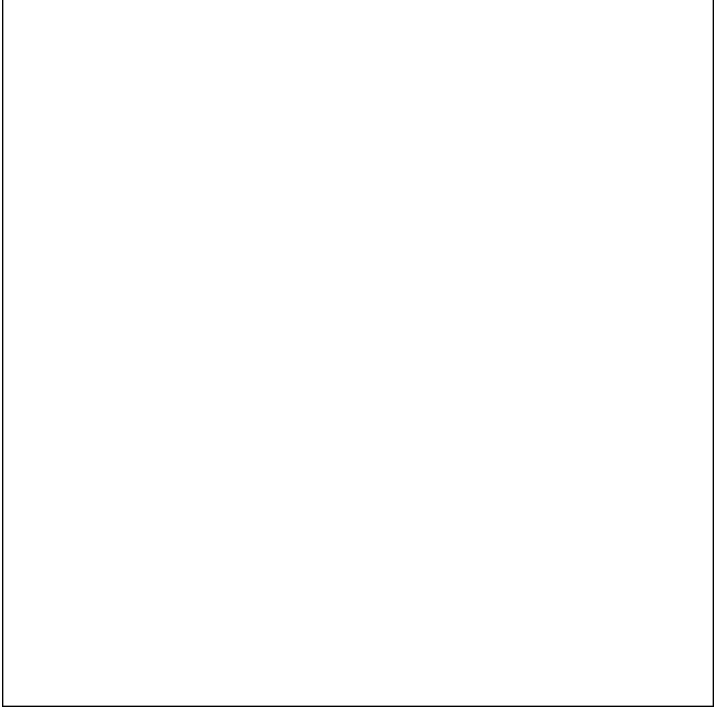




Tavuk ve Kırkayak
La poule et le millepatte



✎ Winny Asara
🔊 Magriet Brink
📖 Leyla Tekül
🗣️ Turkish / French
📊 Level 3

(imageless edition)



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

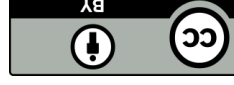
Tavuk ve Kırkayak / La poule et le
millepatte

Written by: Winny Asara

Illustrated by: Magriet Brink

Translated by: (tr) Leyla Tekül, (fr) Isabelle Duston,
Veronique Biddau

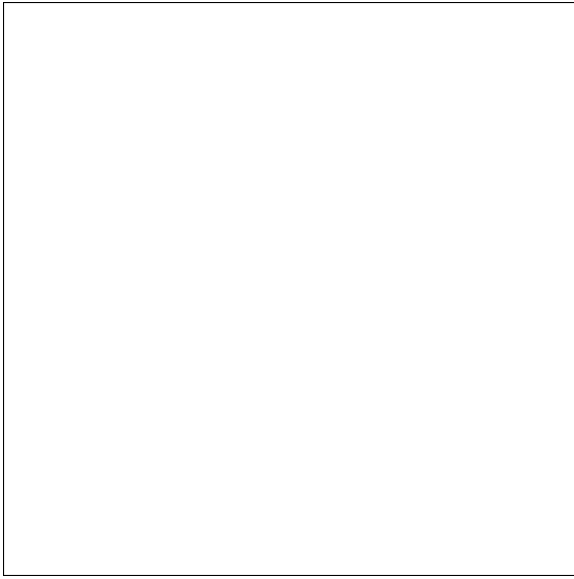
This story originates from the African Storybook
(africanstorybook.org) and is brought to you by
Storybooks Canada in an effort to provide
children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International license.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



Tavuk ve Kırkayak arkadaş olmuşlardı. Ama hep birbirleriyle yarış halindeydiler. Birgün futbol oynayıp kimin daha usta oyuncu olduğunu görmeye karar verdiler.

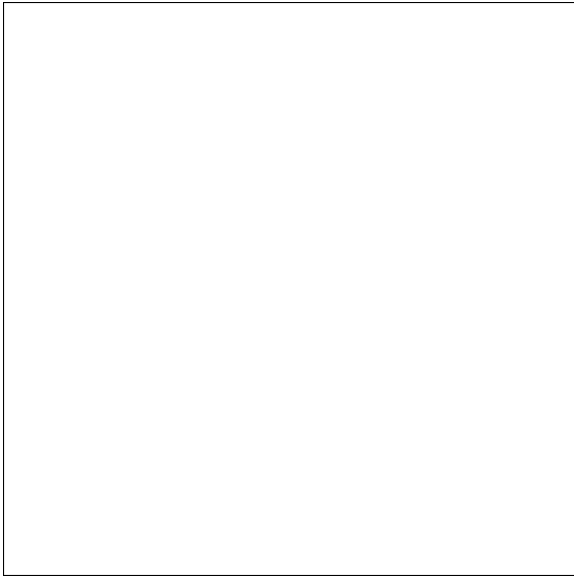
...

La poule et le millepatte étaient amis. Mais ils étaient toujours en compétition l'un contre l'autre. Un jour, ils décidèrent de jouer au football pour voir qui était le meilleur joueur.

Futbol sahasına gidip oynamaya başladılar. Tavuk hızlı idi
fakat kırkayak ondan daha hızlı idi. Tavuk topu çok
uzaklara atabiliyordu ama kırkayak ondan daha uzaklara
atıyordu topu. Tavuk bu işe bozulmaya başlamıştı.

...

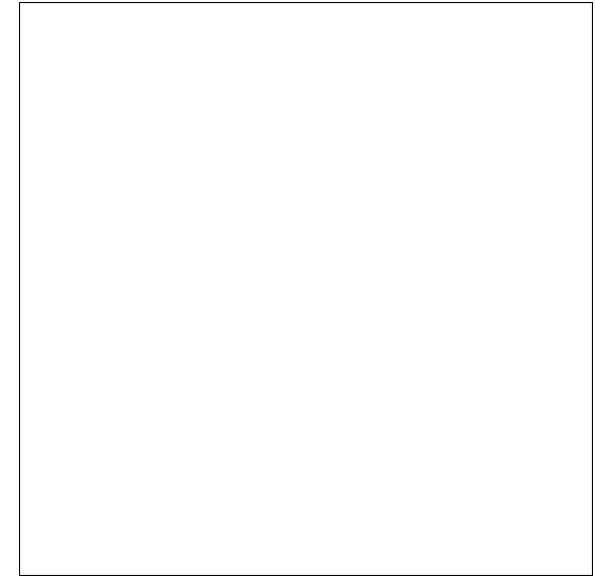
İls allèrent au terrain de football et commencèrent à
jouer. La poule était rapide, mais le millipède était
encore plus rapide. La poule envoyait le ballon loin, mais
le millipède l'envoyait encore plus loin. La poule
commençait à être de mauvaise humeur.



Penaltı vuruşları denemeye karar verdiler. Önce Kırkayak kaleci oldu. Tavuk sadece bir gol atabildi. Sıra Tavuğun kaleyi savunmasına gelmişti.

...

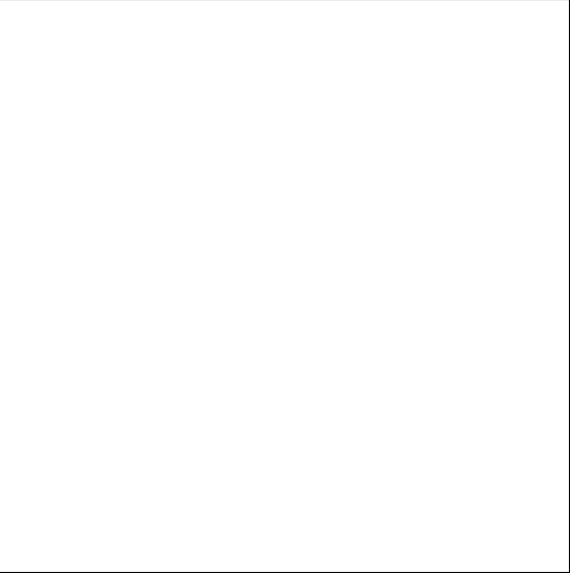
Ils décidèrent de tirer des pénaltys. Au début, le millepatte était gardien de but. La poule marqua un seul but. Puis ce fut au tour de la poule d'être le gardien de but.



O günden beri Tavuklar ve Kırkayaklar birbirlerinin düşmanı oldular.

...

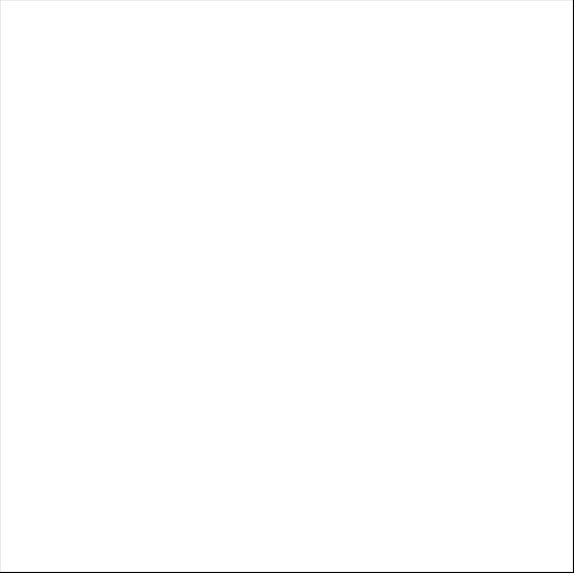
Depuis ce temps, les poules et les millepattes sont ennemis.



Kırkayak şutu geldi ve ilk golünü attı. Sonra topu
çalmladı ve ikinci şutu da gol oldu. Kırkayakın kafa atışı
da gol oldu. Toplam tam 5 tane gol atmıştı Kırkayak.

...

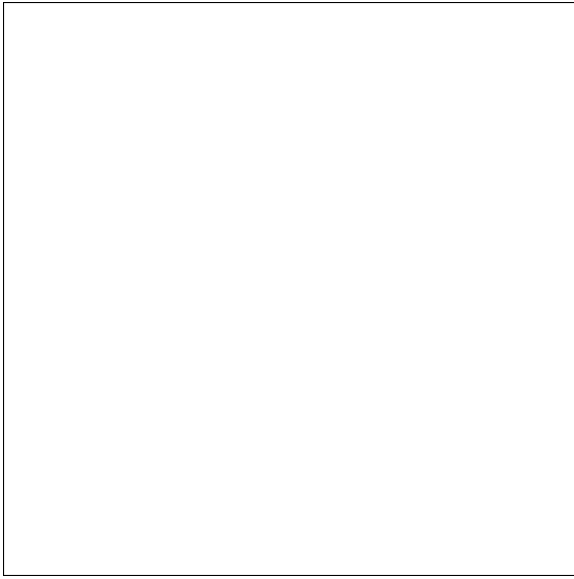
Le millipatte tira dans le ballon et marqua. Le millipatte
dribbla avec le ballon et marqua. Le millipatte fit une
tête avec le ballon et marqua. Le millipatte marqua cinq
buts.



Tavuk midesindeki Kırkayak dışarı fırlayana kadar
öksürdü. Anne Kırkayak ve çocuğu hemen bir ağaca
tirmanarak saklandılar.

...

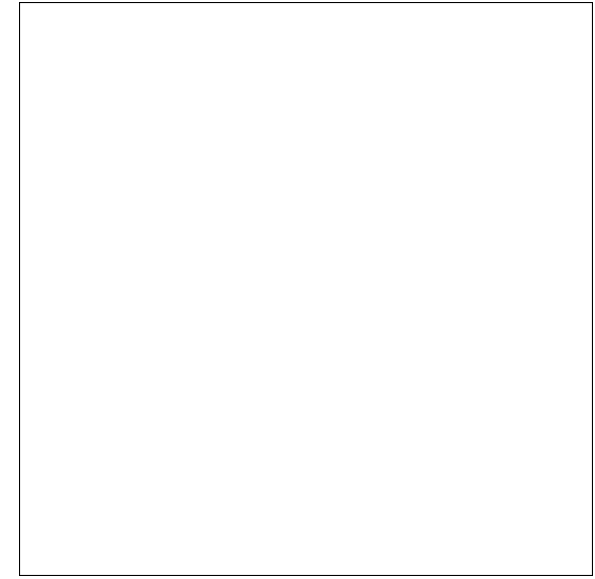
La poule toussa jusqu'à ce qu'elle recrache le millipatte
qui était dans son estomac. La maman millipatte et son
enfant rampèrent jusqu'à un arbre pour se cacher.



Tavuk kaybettiği için çok sinirlenmişti. Adeta rezil olmuştu. Kırkayak arkadaşı bu kadar kızdığı için gülmeye başladı.

...

La poule était furieuse d'avoir perdu. C'était était une très mauvaise perdante. Le millepatte commença à rire parce que son amie faisait tout une histoire.

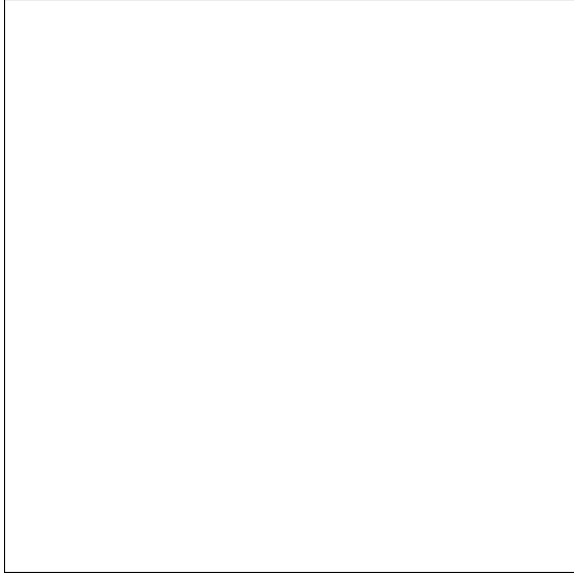


Tavuk önce gaz çıkardı sonra tükürdü, hapşırıldı ve öksürdü. Ve gene öksürdü. Kırkayağın yaydığı koku ve tat iğrençti.

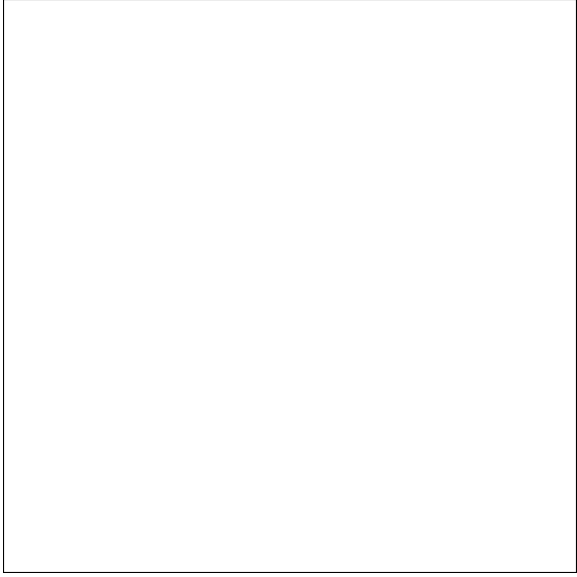
...

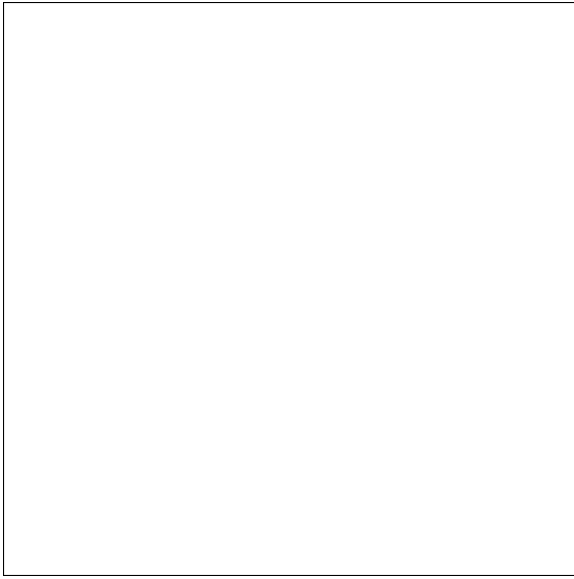
La poule fit un rot. Puis elle déglutit et cracha. Puis elle éternua et toussa. Et toussa. Le millepatte était dégoûtant !

Anne kirkayak bağırdı, "Özel gücünü kullanan çocuğum!"
 Kirkayaklar çok kötü bir koku ve tat yayabiliyorlar. Tavuk
 kendini hasta hissetmeye başladı.
 ...
 La maman millipatte s'écria « Utilise tes pouvoirs
 spéciaux mon enfant ! » Les millipattes peuvent faire
 une mauvaise odeur et donner un mauvais goût. La
 poule commença à se sentir mal.



Tavuk öyle öfkelenmişti ki ağızını açıp kirkayağı
 yutuverdi.
 ...
 La poule était tellement en colère qu'elle ouvrit un large
 bec et avala le millipatte.

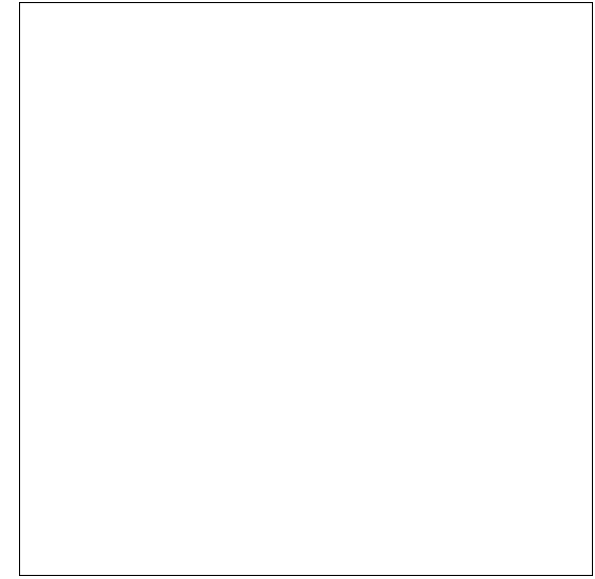




Tavuk eve dönerken yolda Kırkayağın annesiyle karşılaştı. Anne Kırkayak sordu, "Çocuğumu gördün mü?" Tavuk hiç sesini çıkarmadı. Anne Kırkayak telaşlanmıştı.

...

Alors que la poule rentrait à la maison, elle rencontra la maman millepatte. La maman millepatte demanda, « as-tu vu mon enfant ? » La poule ne répondit pas. La maman millepatte était inquiète.



Derken Anne Kırkayak incecik bir ses duydu. "Yardım et bana anne!" diye ağlıyordu ses. Anne Kırkayak etrafa bakındı ve çok dikkatle dinledi. Ses tavuğun içinden geliyordu.

...

Puis la maman millepatte entendit une petite voix. « Aide-moi maman ! » Criait la voix. La maman millepatte regarda autour et écouta attentivement. La voix venait de l'intérieur de la poule.